

English Newsletter Vol.14 Take Free!!

せいかつじょうほう し
生活情報誌
えいあいえい!!!



Akita International Festival 2014 has come to a close!!!

こくさい しゅうりょう
あきた国際フェスティバル@アトリオンが 終 了 しました!!!

International exchange and cooperation groups from around the prefecture came together to introduce their groups' daily activities. The festival was held this year for two days for the first time, and we saw more participating groups, foreign booths, and attendees than previous years. There were also more young attendees as well as those who expressed interest in becoming a festival participant. It was a great opportunity for Akita's citizens to gather and interact with international exchange organizations as well as with international residents.



けんない かつどう こくさいこうりゅう こくさいきょうりよくだんたい いちどう あつ ひごろ と く しょうかい
県内で活動する国際交流・国際協力団体が一堂に集まり、日頃の取り組みを紹介しました。

ことし ふつかかん わた かいさい ことしはじ さんか だんたい がいこくじん しゅつ
今年(ことし)は二日間(ふつかかん)に渡(わた)って開催(かいさい)したこともあり、今年(ことし)初めて参加(さんか)した団体(だんたい)や、外国人(がいこくじん)の出展者(しゅつてんしゃ)・来場者(らいじょうしゃ)が例年(れいねん)より多く(おほく)、若い年齢層(わかいねんれいそう)の参加者(さんか)や、新規参加団体(しんきさんかだんたい)に興味(きょうみ)を持つ来場者(らいじょうしゃ)も増え(ふ)ました。

あお けんみん こくさいこうりゅう こくさいきょうりよくだんたい ざいじゅうがいこくじん かた じょうほうこうかん きかい
多く(おほく)の県民(けんみん)が国際交流(こくさいこうりゅう)・国際協力(こくさいきょうりよく)団体(だんたい)や在(あ)住(じゅう)外国人(がいこくじん)の方(かた)と情報交換(じょうほうこうかん)できる機会(きかい)となりました。



◆Participants◆

Attendees: 7,307
Booth participants: 165
Performers: 254
Volunteers: 80
Total: 7,806 people

◆参加者◆

らいじょうしゃ
来場者7,307人
しゅつてんしゃ
ブース出展者165人
しゅつえんしゃ
パフォーマンス出演者254人
きょうりよくしゃ
ボランティア協力者80人
ごうけい
合計7,806人

◆Booths◆

We held a world quiz rally so event attendees could interact with the booth participants. Those who gathered all the stickers for the quiz rally received a prize of snacks from around the world.

◆ブース◆

しゅつてんしゃ らいじょうしゃ こうりゅう
出展者(しゅつてんしゃ)と来場者(らいじょうしゃ)がた(た)くさん交(こう)流(りゅう)できる(で)るよ(よ)うに、ワ(ワ)ー
ル(ル)ドク(ク)イズラ(ラ)リー(リー)を行(い)いま(ま)した。ク(ク)イズラ(ラ)リー(リー)でシ(シ)ール
あつ かた せかい かし
を(を)集(あ)めた方(かた)には「世(せ)界(かい)のお(お)菓(かし)子(し)」を(を)プ(プ)レゼ(ゼ)ント(ント)しま(ま)した。



Thank you to all the volunteers for all your help.

きょうりやく みな
ご協力いただいたボランティアの皆さま
ありがとうございました。



◆Experience◆

Attendees could experience ethnic clothing and food from around the world at the Ethnic Clothing Corner and the World Food Booth. At the Ethnic Clothing Corner, people could dress up, take photos, and were free to walk around the venue all dressed up.



たいけん
◆体験◆

民族衣装試着コーナー、世界の食ブースでは、さまざまな国や地域の衣・食に触れることができました。

また、民族衣装試着体験では、実際に衣装を身に付けて写真を撮ったり、衣装で会場を自由に散策したりしました。

◆Stage Performances◆

The stage performances allowed attendees to see and hear a variety of ethnic dances and music and were a great opportunity for people to gain a greater awareness of multiculturalism.

The performances brought the venue to life and included Taekwondo, JOCV's World, World Heritage Karuta, an Italian cooking demonstration, Canadian folk music, gospel music, bamboo dance, a Japanese calligraphy performance, Akita Hachijo Kimono fashion show, belly dance, hula dance, Indonesian traditional dance, Thai dance, and ukulele.



◆ステージパフォーマンス◆

さまざまな民族音楽・舞踊を見たり聞いたりすることにより、異文化理解を深め、多文化共生の意識を高める機会となりました。

テコンドーパフォーマンス、JOCV'sワールド、世界遺産カルタ、カポエイラ、イタリア料理実演、カナダ民謡、ゴスペル、バンブーダンス、書道パフォーマンス、秋田黄八丈着物ファッションショー、ベリーダンス、フラダンス、インドネシア伝統舞踊、タイ民族舞踊、ウクレレ演奏などが楽しい雰囲気を盛り上げてくれました。



Announcement 予告

Christmas Party Saturday, Dec. 6, 2014

Cultural Understanding Lecture Saturday, Jan. 24, 2015

※ Learning Islamic culture through food: What is Halal?

クリスマス交流会 2014/12/6 (土)

異文化理解講座 2015/1/24 (土)

※ 食から学ぶイスラム文化 ハラールとは？

Public Interest Incorporated Foundation Akita International Association (AIA)

公益財団法人 秋田県国際交流協会

Consultation
Hotline
018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Atrion Building 1F 2-3-8 Nakadori, Akita City
【TEL】018-893-5499 【FAX】018-825-2566
【HP】http://www.aiahome.or.jp
【E-mail】aia@aiahome.or.jp
【Open hours】
月(Mon)～金(Fri)、第3土(Sat)／9:00-17:45

